



COMUNE DI VALFURVA

ACCESSO CON TICKET PER STRADA DEI FORNI 2016

Apertura strada prevista per primi di marzo

CON OBBLIGO PNEUMATICI DA NEVE E CATENE AL SEGUITO FINO AL 30.05.2016

INFORMAZIONI UTILI

TARIFE E DURATA PERMESSO - TIPOLOGIA C1- REGOLAMENTO V.A.S.P. PER STRADA DEI FORNI (da Lusseda ai Forni)

ATTENZIONE - MUNIRSI PRIMA DI LUSSEDA (S. Caterina Via Forni) DI PERMESSO VALIDO

TIPOLOGIA	DURATA	COSTO	DOVE ACQUISTARE IL PERMESSO-TICKET
1. GIORNALIERO	24 ORE	3.00 €	Distributore automatico e Punti Vendita Convenzionati
2. DUE GIORNI	48 ORE	5.00 €	Distributore automatico e Punti Vendita Convenzionati
3. SETTIMANALE	168 ORE	10.00 €	Distributore automatico e Punti Vendita Convenzionati
4. MENSILE	30 GIORNI	30.00 €	Solo in Punti Vendita Convenzionati
5. ANNUALE	FINE ANNO	50.00 €	Solo in Punti Vendita Convenzionati

OBBLIGO DI ESPOSIZIONE DEL TICKET IN MANIERA VISIBILE

In fondo al parcheggio La Fonte in S. Caterina in Via Forni, visibile da apposita segnaletica, vi è la presenza di un info-point con il distributore automatico dei permessi-ticket (giornaliero - due giorni e settimanale) in funzione h24. Si consiglia di munirsi di monete e banconote di piccola taglia (non superiore alle € 10.00), in quanto la macchinetta non dà resto.

I PUNTI VENDITA CONVENZIONATI, OLTRE AL DISTRIBUTORE AUTOMATICO, PER L' ACQUISTO DEL TICKET FORNI SONO:

- > **Bar Mexico 86** in Piazza Frodaglio - San Nicolò Valfurva
- > **Ufficio turistico** in Piazza Magliavaca -Santa Caterina
- > **Bar/Ristorante La Fonte** in Via Forni - Santa Caterina

- **ATTENZIONE: IN CASO DI DISTRIBUTORE AUTOMATICO FUORI USO O PER PROROGHE DEL TICKET GIA' IN POSSESSO SARA' POSSIBILE ACQUISTARE IL PERMESSO PRESSO IL RIFUGIO STELLA ALPINA E IL RIFUGIO FORNI**

SOGGETTI PROPRIETARI, GESTORI RIFUGI ALPEGGI E CITTADINI RESIDENTI IN VALFURVA ACCEDONO CON PERMESSO RILASCIATO DAL COMUNE SECONDO IL REGOLAMENTO VIGENTE

*Ai sensi della normativa vigente, il possessore del permesso si assume la responsabilità di conoscere e accettare il Regolamento Comunale approvato con Delibera di Consiglio Comunale nr. 7 del 28.05.2014 e successive modifiche in relazione alle direttive della Regione Lombardia L.R. 31/2008 e pubblicato nel sito istituzionale del Comune di Valfurva. Il permesso tipologia C1 non è personale, è senza targa e può essere ceduto; autorizza l'accesso e la permanenza di un solo veicolo nel tratto compreso tra la località Lusseda fino ai Forni, e **non oltre. Tutti i permessi devono essere esposti all'interno del veicolo in maniera visibile ed essere in corso di validità.** In caso di esaurimento dei posti auto in zona Forni, la circolazione verrà sospesa in S. Caterina e verrà attivato un servizio di navetta al costo di € 2.00 a persona, gratuito per i soli possessori di permesso in corso di validità.*

Attenzione: E' SEMPRE VIETATO IL TRANSITO DI CAMPER, AUTOBUS E AUTOCARRI SU TUTTA LA V.A.S.P.

Sanzioni:

- Circolazione (si intende sosta e transito) senza autorizzazione € 100.00
- Mancata esposizione permesso € 50.00

SONO SEMPRE ESENTI DAL PERMESSO:

- Veicoli al servizio di persone invalide muniti di specifico permesso
- Mezzi agricoli
- Biciclette
- Veicoli di soccorso, di polizia e delle pubbliche amministrazioni
- Veicoli delle società di servizio pubblico

Info:

- **Comune di Valfurva** + 39 0342.945702 www.comune.valfurva.so.it
- **Ufficio Turistico S. Caterina** +39 0342.935544 www.santacaterina.it



TOWN OF VALFURVA

TRANSIT WITH TICKET FOR "FORNI" ROAD 2016

Road opening scheduled for about beginning of March

OBLIGATION OF SNOW TIRES AND CHAINS ON BOARD UP TO 30 MAY 2016

USEFUL INFO

TICKET RATES AND VALIDITY – "V.A.S.P." RULES FOR "FORNI" ROAD (from Lusseda up to Forni)

ATTENTION: PLEASE BUY A VALID TICKET BEFORE LUSSEDA (Santa Caterina – Via Forni)

TICKET	VALIDITY	RATES	WHERE TO BUY THE TICKET
1. 1-DAY	24 hours	3.00 €	Automatic dispenser and affiliated Points of Sale
2. 2-DAYS	48 hours	5.00 €	Automatic dispenser and affiliated Points of Sale
3. 1-WEEK	168 hours	10.00 €	Automatic dispenser and affiliated Points of Sale
4. 1-MONTH	30 days	30.00 €	Affiliated Points of Sale only
5. YEARLY	end of year	50.00 €	Affiliated Points of Sale only

TICKET MUST BE EXPOSED IN A VISIBLE WAY

At the end of "La Fonte" Parking in Santa Caterina along Forni road, indicated by appropriated signs, there is an info-point with a 24 h ticket automatic dispenser (1-day / 2-days / 1-week tickets). Please take note that the machine does not provide rest and accepts banknotes only up to 10,00 Euros, therefore it is recommended to use coins or 5,00 / 10,00 Euros banknotes.

FORNI TICKETS ARE PURCHASED AT THE AUTOMATIC DISPENSER OR IN THE FOLLOWING AFFILIATED POINTS OF SALE:

- > **Bar Mexico 86** in Piazza Frodaglio (Frodaglio Square) - San Nicolò Valfurva
- > **Tourist Office** in Piazza Magliavaca (Magliavaca Square) - Santa Caterina
- > **Bar/Restaurant La Fonte** in Via Forni (Forni Street) - Santa Caterina

- **ATTENTION: IN CASE THE AUTOMATIC DISPENSER IS OUT OF ORDER OR YOU WISH TO PROLONG THE VALIDITY OF YOUR TICKET, IT IS POSSIBLE TO BUY THE TICKET AT "RIFUGIO STELLA ALPINA" OR "RIFUGIO FORNI"**

Attention: CAMPERS, BUSES AND TRUCKS MAY NOT TRANSIT ON "FORNI" ROAD AND ALL "V.A.S.P." ROADS.

Fines:

- Transit (it means transit and stop) without ticket € 100.00
- No ticket exposure € 50.00

THE FOLLOWING VEHICLES MAY ALWAYS TRANSIT WITHOUT TICKET:

- Authorized vehicles for disabled persons
- Agricultural vehicles
- Bicycles
- Vehicles belonging to First Aid, Alpine Rescue, Police and Public Administrations
- Vehicles of Public Service companies

Info points:

- **Comune di Valfurva** +39 0342 945702 www.comune.valfurva.so.it
- **Tourist Office Santa Caterina** +39 0342 935544 www.santacaterina.it



GEMEINDE VON VALFURVA

TRANSIT MIT BILLET FÜR "FORNI" STRASSE 2016

Straßenöffnung für ca. Anfang März geplant

WINTERREIFEN UND KETTEN AN BORD SIND BIS ZUM 30. MAI 2016 VORGESCHRIEBEN

NÜTZLICHE INFO

PREISE UND DAUER DER BILLETS – „V.A.S.P.“ REGLEMENT
FÜR „FORNI“ STRASSE (von Lusseda nach Forni)

WARNUNG: KAUFEN SIE BITTE EIN GÜLTIGES BILLET VOR LUSSEDA (Santa Caterina – Via Forni)

BILLET	DAUER	PREISE	WO DAS BILLET GEKAUFT WERDEN KANN
1. 1-TAG	24 Stunden	3.00 €	bei Automat und Beteiligungsgeschäften
2. 2-TAGE	48 Stunden	5.00 €	bei Automat und Beteiligungsgeschäften
3. 1-WOCHE	168 Stunden	10.00 €	bei Automat und Beteiligungsgeschäften
4. 1-MONATE	30 Tage	30.00 €	nur bei Beteiligungsgeschäften
5. JÄHRLICH	bis Jahresende	50.00 €	nur bei Beteiligungsgeschäften

TICKETS MÜSSEN SICHTBAR AUSGESETZT WERDEN

Am Ende des Parkplatzes „La Fonte“ in Santa Caterina, der Forni Straße entlang, es gibt ein von entsprechenden Schildern gezeigtes Info-Point mit einem 24 Std. Fahrkartenautomat (1-Tags / 2-Tags / 1-Wochenbillets). Beachten Sie bitte, daß der Automat kein Wechselgeld herausgibt und Banknoten nur bis zu 10,00 Euro übernimmt. Es wird daher empfohlen, Münzen oder 5,00 / 10,00 Euro-Banknoten zu verwenden.

FORNI BILLETS WERDEN BEIM AUTOMAT ODER BEI DEN FOLGENDEN BETEILIGUNGSGESCHÄFTEN VERKAUFT:

- > **Bar Mexico 86** auf Piazza Frodaglio (Frodaglio Platz) - San Nicolò Valfurva
- > **Fremdenverkehrsbüro** auf Piazza Magliavaca (Magliavaca Platz) - Santa Caterina
- > **Bar/Restaurant La Fonte** in Via Forni (Fornistraße) - Santa Caterina

- **WARNUNG: FALLS DAS AUTOMAT AUSSER BETRIEB IST ODER SIE DIE DAUER IHRES BILLETS VERLÄNGERN MÖCHTEN, KÖNNEN SIE DAS BILLET BEI „RIFUGIO STELLA ALPINA“ ODER „RIFUGIO FORNI“ KAUFEN.**

Warnung: CAMPER, BUSSE UND LASTWAGEN DÜRFEN NICHT AUF „FORNI“ STRASSE UND ALLEN „V.A.S.P.“ STRASSEN FAHREN.

Geldbußen:

- Transit (d.h. Transit und Parken) ohne Billet € 100,00
- Kein Billet ausgesetzt € 50,00

FOLGENDE VERKEHRSMITTELN DÜRFEN IMMER OHNE BILLET FAHREN:

- Ermächtigte Fahrzeuge für Behinderten
- Landwirtschaftliche Fahrzeuge
- Fahrräder
- Fahrzeuge der Polizei, der Rettung, der Erste Hilfe und der öffentlichen Verwaltungen
- Fahrzeuge der öffentlichen Dienstleistungsunternehmen

Info:

- **Comune di Valfurva** +39 0342 945702 www.comune.valfurva.so.it
- **Fremdenverkehrsbüro Santa Caterina** +39 0342 935544 www.santacaterina.it

bestätigt am 16. Dezember 2015



MUNICIPALITÉ DE VALFURVA

ACCÈS AVEC BILLET POUR ROUTE « FORNI » 2016

Ouverture de route prévue pour environ le début de Mars

OBLIGATION DES PNEUS D'HIVER ET CHAÎNES À BORD JUSQU'AU 30 MAI 2016

INFORMATIONS UTILES

PRIX ET DURÉE DES BILLETS - RÉGLEMENT « VASP »
POUR ROAD « FORNI » (à partir de Lusseda jusqu'à Forni)

AVERTISSEMENT : S'il vous plaît acheter un billet valide avant de Lusseda (Santa Caterina - Via Forni)

BILLET	DURÉE	PRIX	OÙ ACHETER LE BILLET
1. 1-JOUR	24 heures	3.00 €	Distributeur automatique et Points de Vente affiliés
2. 2-JOURS	48 heures	5.00 €	Distributeur automatique et Points de Vente affiliés
3. 1-SEMAINE	168 heures	10.00 €	Distributeur automatique et Points de Vente affiliés
4. 1-MOIS	30 jours	30.00 €	Seulement Points de Vente affiliés
5. ANNUEL	jusqu'à la fin de l'année	50.00 €	Seulement Points de Vente affiliés

LE BILLET DOIT ÊTRE EXPOSÉ DE MANIÈRE VISIBLE

À la fin du parking « La Fonte » à Santa Caterina, long de la route Forni, il y a un Info-Point, indiqué par des panneaux appropriés, avec un 24 h. distributeur automatique de billets (1-jour / 2 jours / 1-semaine billets). S'il vous plaît prendre note que le distributeur ne donne pas le reste et qu'il n'accepte que les billets jusqu'à de 10,00 Euros. Il est donc recommandé d'utiliser des pièces ou des billets de 5,00 / 10,00 Euros.

LES BILLETS FORNI SONT VENDUS AU DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE OU DANS LES SUIVANTS POINTS DE VENTE AFFILIÉS :

- > **Bar Mexico 86** dans Piazza Frodaglio (Place Frodaglio) - San Nicolò Valfurva
- > **Office de Tourisme** dans Piazza Magliavaca (Place Magliavaca) - Santa Caterina
- > **Bar/Restaurant La Fonte** dans Via Forni (Rue Forni) - Santa Caterina

- **ATTENTION : EN CAS LE DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE EST EN PANNE OU SI VOUS SOUHAITEZ DE PROLONGER LA VALIDITÉ DE VOTRE BILLET, IL EST POSSIBLE D'ACHETER LE BILLET AU « RIFUGIO STELLA ALPINA » OU « RIFUGIO FORNI »**

Attention : IL EST INTERDIT LE TRANSIT DES CAMPERS, AUTOBUS ET CAMIONS SUR LA ROUTE DE « FORNI » ET SUR TOUTES LES ROUTES « V.A.S.P. »

Amendes :

- Transit (cela signifie transit et arrêt) sans billet € 100,00
- Pas d'exposition de billet € 50,00

LES VÉHICULES SUIVANTS SONT TOUJOURS AUTORISÉS À TRANSITER SANS AUCUN BILLET :

- Véhicules autorisés pour les personnes handicapées
- Véhicules agricoles
- Vélos
- Véhicules du secours, de la police et des administrations publiques
- Véhicules des sociétés de service public

Infos :

- **Comune di Valfurva** +39 0342 945702 www.comune.valfurva.so.it
- **Office de Tourisme Santa Caterina** +39 0342 935544 www.santacaterina.it

document validé le 16 décembre 2015